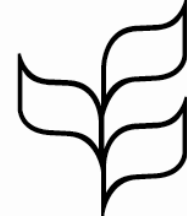


Distr.  
GENERALCBD/WG2020/3/1/Add.2  
19 May 2020ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISHالاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي

الفريق العامل المفتوح العضوية المعني

بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

الاجتماع الثالث

يُحدد لاحقا

## مذكرة سيناريو

مذكرة من الرئيسين المشاركين، السيد فرانسيس أوغوال (أوغندا) والسيد بازيل فان هافر (كندا)

## أولا - مقدمة

1- تم تيسير التحضير للاجتماعين الأول والثاني للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بمذكرة سيناريو. وبالنسبة للاجتماع الثالث للفريق العامل، أشار بعضكم إلى أنه سيكون من المفيد توفير مذكرة سيناريو في وقت مبكر وأن تغطي المذكرة فترة أطول. ولتلبية هذا الطلب، قمنا بإعداد مذكرة السيناريو هذه لتزويدكم بمعلومات عن التوقعات، وعن العملية التي تسبق الاجتماع الثالث للفريق العامل وعن منظوراتنا فيما يتعلق بالطريقة التي سيقوم بها عمل الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ بإرشاد إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وقد أعدنا مذكرة السيناريو هذه بالتشاور مع رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، ورئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ، والأمانة، ومكتب مؤتمر الأطراف.

2- ويمكن تحديث مذكرة السيناريو هذه بعد الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل مراعاة نتائج هذين الاجتماعين وتقديم مزيد من المعلومات عن توقعاتنا للاجتماع الثالث للفريق العامل. وسنواصل أيضا ممارستنا المتمثلة في العمل بشكل وثيق مع مكتب مؤتمر الأطراف، وفي هذا الصدد، نطلب منكم إبلاغنا بأي مسائل أو شواغل من خلال ممثلكم الإقليميين في المكتب. وبالإضافة إلى ذلك، نواصل تشجيعكم على نقل أي مسائل أو شواغل تتعلق بعملية إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 إلى انتباهنا مباشرة في أقرب وقت ممكن.

## ثانيا - الخلفية

3- أولا، من المهم الاعتراف بأن أزمة جائحة كوفيد-19. ونحن نقدم دعما لمن يعانون وتعازينا لمن فقدوا أحبائهم. فقد أثرت هذه الأزمة بالفعل على عملنا (مثلا عن طريق تأجيل اجتماعات الهيئتين الفرعيتين)، ويمكن أن يؤثر أثرها علينا أكثر من ذلك. غير أنه من الضروري مواصلة واجباتنا، والتكيف مع الآثار السلبية، والاستفادة من الفرص (مثلا الوقت الإضافي للتحضير لاجتماعاتنا الرئيسية). ونحن نرى أنه من المهم أن يكون لدينا تاريخ للعمل، وسترون أدناه أن لدينا خطة معقولة

لتحقيق أهدافنا. ويعقد مكتب مؤتمر الأطراف مؤتمرات شهرية عن بُعد لاستعراض الوضع في ضوء تفشي الجائحة، وقد نحتاج، بناء على قراراته، إلى تعديل خطتنا.

4- وثانياً، من المهم أيضاً أن نُذكر أنفسنا بما وصلنا إليه في عملية المفاوضات: الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ هما آخر الفرص المتاحة أمام هاتين الهيئتين لتقديم المشورة التقنية أو التوصيات العملية. ولذلك من المهم ضمان أن تكون هذه المدخلات عملية وأن الفريق العامل يمكن أن يأخذها في الاعتبار بسهولة.

5- وكما نتذكرون، طلب مؤتمر الأطراف إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية المساهمة في إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ودعم عمل الفريق العامل المفتوح العضوية. وبالإضافة إلى ذلك، طُلب إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تساهم، في اجتماعها الثالث، في إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، على النحو الذي أعده الفريق العامل المفتوح العضوية، واستكمالاً بعناصر متعلقة بوسائل لدعم التنفيذ واستعراضه.

6- وبالإضافة إلى ذلك، دعا الفريق العامل في اجتماعه الثاني للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، من بين أمور أخرى، إلى إجراء استعراض علمي وتقني للغايات والأهداف المحدثة، والمؤشرات وخطوط الأساس ذات الصلة الخاصة بمسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي، بما في ذلك مشروع إطار الرصد. وعند إجراء هذا الاستعراض، ينبغي أن تحدد الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ما يلي:

(أ) مكونات الغايات أو الأهداف التي يوجد لها مؤشر أداء أو يمكن الحصول عليه بسهولة؛

(ب) المكونات التي لا توجد لها مؤشرات؛

(ج) المكونات الناقصة؛

(د) ما إذا كان تحقيق الأهداف سيُمكن تحقيق الرؤية، وفي حالة الأهداف التي تتضمن عناصر أو نطاقات رقمية، إساءة المشورة بشأن الأرقام أو النطاقات التي ستمكّن تحقيق الرؤية.

### ثالثاً - الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

7- لقد عملنا بشكل وثيق مع الأمانة ورئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية لوضع عملية سليمة وإعداد قائمة شاملة من الوثائق لتيسير عمل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ولدعم الهدف الموضح أعلاه، يجري إعداد الوثائق التالية:

(أ) تحديث جداول إطار الرصد (جدول للغايات وجدول للأهداف) التي تحتوي على:

(1) عمودين يعرضان الغايات أو الأهداف المحدثة ومكوناتها استناداً إلى نتائج الاجتماع الثاني للفريق العامل؛

(2) عمودين، من المقرر أن تعدهما الأمانة لعرض عناصر ومؤشرات الرصد؛

(ب) وثيقة تعرض معلومات علمية وتقنية (بما في ذلك بشأن خطوط الأساس) لدعم استعراض مسودة الإطار (تُعدها الأمانة)؛

(ج) مسرد مصطلحات محدث؛

(د) مسودة محدثة لعنصر الإطار ذي الصلة بالهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية. وتضع هذه المسودة أساساً للعمود الأول من الجداول المذكورة في الفقرة الفرعية (أ) في شكل نصي. وتُقدم هذه الوثيقة لأغراض السياق؛

(هـ) وثيقة تحتوي على عناصر محدثة لمسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وهذه الوثيقة مقدمة لأغراض السياق للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ.

8- وتشير توقعاتنا إلى أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية لن تتفاوض بشأن الغايات والأهداف المحدثة لمسودة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بل ستقدم التوجيه بشأن مكونات الغايات والأهداف، وعناصر الرصد والمؤشرات (من مشاريع أطر الرصد المحدثة) لمواصلة إعداد مسودة الإطار، وتحديد الآثار والمسائل المتعلقة برصد التنفيذ.

9- وبما أن لدينا المزيد من الوقت بسبب تأجيل الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، فإن الوثائق المذكورة في الفقرتين الفرعيتين (أ) و(ب) ستخضعان لعملية استعراض الأقران في يونيو/حزيران. وفي ذلك الوقت، ستقدم سلسلة من الحلقات الدراسية الشبكية لاطلاعكم على هذه الوثائق. وستنشر النسخ المعدلة والنهائية لهذه الوثائق قبل الاجتماع بستة أسابيع.

10- وستصدر الوثيقة المشار إليها في الفقرة 7(د) أعلاه قبل الاجتماع بستة أسابيع باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة.

11- ويرد مزيد من المعلومات عن وثائق الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في جدول الأعمال المؤقت المشروح للاجتماع (CBD/SBSTTA/24/1/Add.1).

#### رابعاً - الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ

12- استجابة لمختلف مقررات مؤتمر الأطراف، ستتناول الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث عدداً من المسائل التي ترتبط ارتباطاً وثيقاً بإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وهذا يشمل مسائل مهمة تتعلق بوسائل التنفيذ، والظروف التمكينية، والمسؤولية والشفافية، مثل حشد الموارد، والآليات المالية، وبناء القدرات، والتعاون التقني والعلمي، ونقل التكنولوجيا، وإدارة المعرفة، وآلية غرفة تبادل المعلومات، والاتصالات، وآليات التخطيط والإبلاغ والتقييم واستعراض التنفيذ، وتعميم التنوع البيولوجي داخل القطاعات وغيرها، والإجراءات الاستراتيجية الأخرى لتعزيز التنفيذ، فضلاً عن التعاون مع الاتفاقيات والمنظمات الدولية الأخرى والمبادرات ذات الصلة. وستنظر الهيئة الفرعية أيضاً في عناصر الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 المتعلقة بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها فضلاً عن السلامة الأحيائية والحصول وتقاسم المنافع بما يتماشى مع مقررات مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكولين.

13- وعملاً أيضاً بشكل وثيق مع الأمانة ورئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ لضمان أن يؤدي نطاق وتركيز بنود جدول الأعمال ذات الصلة إلى النتائج التي نبحث عنها فيما يتعلق بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وبالنسبة للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية، لا توجد لدينا حاجة إلى إعداد وثائق خاصة، وسينصب تركيزنا بشكل أكبر على ضمان أن تتوافق العمليات المختلفة (مثل أفرقة الخبراء) على أمثل وجه.

14- وبما أن هذه هي الفرصة المجدولة الوحيدة للهيئة الفرعية للتنفيذ لتقديم مدخلات للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، فإننا نشجع الهيئة الفرعية على توفير توصيات محددة متعلقة بإعداد الإطار والمقررات المرتبطة به لمؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر.

#### خامساً - إحاطة غير رسمية

15- ستقدم إحاطة غير رسمية إلى المندوبين المشاركين في الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية وفي الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (تجري مناقشة الطول والتاريخ والوقت مع الأمانة).

## سادسا- الاجتماع الثالث للفريق العامل

16- بناء على طلب الفريق العامل في اجتماعه الثاني، وبدعم من الأمانة التنفيذية وتحت إشراف مكتب مؤتمر الأطراف، سُنِّد مسودة أولى للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، مع مراعاة نتائج الاجتماع الثاني للفريق العامل، وعمليات التشاور الجارية، واجتماع فريق الخبراء التقنيين المخصص لمعلومات التسلسل الرقمي، فضلا عن الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ.

17- وسوف يُعقد الاجتماع الثالث للفريق العامل في موعد لن يسبق تسعة أسابيع من اختتام الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ. وسيتيح ذلك ثلاثة أسابيع لصياغة المسودة الأولى وتحريرها وترجمتها، ثم ستة أسابيع لاستعراضها من قبل الأطراف. ومن الناحية المثالية، ينبغي أن نتيج المزيد من الوقت إذا كان متاحا. ونحن نعمل مع مكتب مؤتمر الأطراف والأمانة والبلد المضيف لتحديد موعد للاجتماع في أقرب وقت ممكن.

18- ومن المهم أن نأخذ في الاعتبار أن الولاية التي كلفنا بها الفريق العامل في اجتماعه الثاني لصياغة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وجهتنا إلى النظر في ثلاثة مصادر (نتائج الاجتماع الثاني للفريق العامل والاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ). ونحن ندرك أن هناك عددا من العمليات الأخرى التي تجري فيها صياغة مدخلات قيّمة. ونحن نشجعكم على إرسال هذه المدخلات إلى الأمانة حتى يمكن نشرها على صفحة الويب<sup>1</sup> الخاصة بالتقارير المتعلقة بإطار ما بعد عام 2020 لضمان أن تكون الأطراف على علم بها وقادرة على أخذها في الاعتبار إذا رغبت في ذلك. ومن المهم أيضا ملاحظة أنه عند صياغة الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، فإننا ندمج العديد من المدخلات، وغالبا لن يتيسر التعبير حرفيا عن المدخلات الواردة من التقارير الفردية.

19- وسوف نتيج المسودة الأولى للإطار العالمي للتنوع البيولوجي قبل ستة أسابيع من الاجتماع الثالث للفريق العامل بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة وسنقدم إحاطات شبكية لمختلف المناطق الزمنية، كما فعلنا في حالة المسودة الأولية.

20- وفيما يتعلق بتنظيم الاجتماع الثالث للفريق العامل، تشير توقعاتنا إلى أن الأطراف ستخترط في مفاوضات متعمقة قائمة على النصوص في ذلك الاجتماع لتمكيننا من إعداد مسودة ثانية. وهذا يعني على الأرجح عقد جلسات عامة أكثر من تلك التي عقدناه في الاجتماع الثاني للفريق العامل واستخدام أكثر استهدافا لأفرقة الاتصال. وسنقدم المزيد من المعلومات حول هذا الموضوع في وقت لاحق.

14 مايو/أيار 2020